

C'était la nuit, une nuit de vacances au littoral. Nous nous promenions sur la digue, la mer était noire comme un gigantesque trou dans la terre. Soudain, une lame de feu, fleurie d'un bouillonnement d'eau, se jette dans le ciel: moment d'angoisse, d'attente terrible jusqu'au vacarme inouï qui accompagne une lumière de grand jour, d'un jour extraordinaire, celui de la fin des temps, d'un jour en forme de champignon qui gonfle, gonfle, tout jaune, tout or, semant la mort et la radioactivité. Les maisons se disloquent, la foule hurle son ultime souffle de vie...

Mais nous pouvons tous imaginer ainsi les horreurs d'une guerre atomique où même les gens abrités périront car ils respireront un air faux et fourbe dans un monde de silence.

Plus que jamais, le vrai visage de la guerre est l'horreur, sans aucune commune mesure avec le romanesque d'une charge de cavalerie. Et cependant, on a le front d'appeler les armes démoniaques d'aujourd'hui: la "Cavalerie du Ciel". Que de poésie pour une infamie!

Pareil titre convient pourtant au galop de la science moderne, la bonne science qui, par ses avions, par ses fusées, vient à bout des kilomètres interminables séparant les hommes; la révélation du mode d'existence de l'étranger, de sa culture, de ses goûts, de ses affections nuance notre opinion au point de nous faire prendre conscience de l'inanité de nos dangereuses querelles entre Etats. En somme, c'est dans un monde mal informé et vide de réflexions que les semences de guerre germent le mieux.

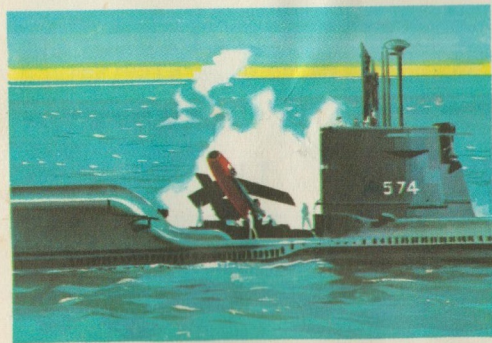
't Gebeurde 's nachts, laat ons zeggen tijdens een vakantienacht aan de kust. We wandelden over de dijk; de zee was zwart als een gapende kuil in de aarde. Plots spat een vuurgolf, omkranst met ziedend water, op in de lucht: een ogenblik vrees en bange verwachting tot een ongehoord gedruis weerklinkt bij klaarlichte dag, bij ongewoon daglicht, zoals op de jongste dag, een daglicht in de vorm van een paddestoel, die groeit, groeit stralend geelgoud en die overal dood en radioactiviteit zaait. Huizen storten in, de menigte huilt haar laatste levenskreet...

Wij kunnen ons allen de verschrikking voorstellen van de atoomoorlog, waarin zelfs zij die beschut zijn zullen omkomen, want zij zullen verraderlijke lucht inademen in een wereld van stilte.

Méer dan ooit is het gelaat van de oorlog vol afschuw en er blijft niets over van de romantische ruitersaanval. Nochtans heeft men het lef de duivelse wapens van heden "Hemelruiterij" te noemen.

Hoe poëtisch voor zo iets gemeens!

Dergelijke titel past echter voor de vaart van de moderne wetenschap, de goede wetenschap die met haar vliegtuigen en raketten meester wordt over onafzienbare afstanden die de mensen scheiden: de openbaring van het levensbestaan van de "andere", van zijn cultuur, smaak, gehechtheid, verleent een nuancering aan onze mening die ons bewust maakt van het ongerijmd van onze gevaarlijke staatstwisten. Kort gezegd: het is in een slecht voorgelichte, gedachteloze wereld dat het zaad van de oorlog best kiemt.



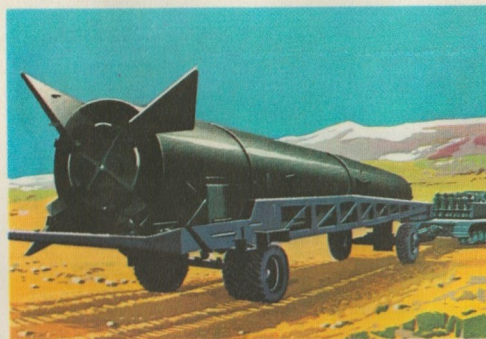
Regulus I. Le sous-marin apparaît, crache son missile et replonge... sept minutes se sont écoulées. Regulus a le mérite d'être le missile le moins onéreux, car, contrairement aux autres, il est récupérable.

Regulus I. De onderzeeër komt boven, spuwt zijn missiel uit en duikt... dit alles in 7 minuten. Regulus I is het goedkoopste missiel want in tegenstelling tot de andere gaat het niet verloren.



T-5B! Ce tank soviétique déplace constamment sa précieuse fusée aux caractéristiques inconnues. La précision des engins téléguidés rend la guerre statique impossible.

T - 5 B! Deze sovjettank verplaatst aanhoudend haar kostbare raket met onbekende eigenschappen. De nauwkeurigheid van de tuigen met afstandsbediening maakt de statische oorlog onmogelijk.



T - 1! Cet engin serait-il une version soviétique de la fusée de von Braun? L'URSS a très bien compris la supériorité des missiles par rapport à l'avion comme arme tactique.

T - 1! Is dit missiel als een sovjetversie van von Braun's raket te beschouwen? De USSR had gauw ingezien dat de missielen als aanvalswapen het vliegtuig overtroffen.



Martin "Pershing". Arme de soutien de l'armée de campagne, cette fusée, à ogive nucléaire, s'attaque aux troupes ennemies. Elle est emmenée par un véhicule muni d'une rampe de lancement.

Martin Pershing. Deze raket met kernlading in de punt steunt het veldleger in zijn actie tegen de vijand. Zij wordt overal medegenomen op een voertuig met afschietelling.



Rage Nucléaire. En quelques heures, des dizaines de millions de morts; les survivants sont traqués par la radioactivité. Il est question de fabriquer une bombe de 20 gigatonnes pour anéantir un continent entier... Que de science pour un monde dénué de bon sens!

Dwaze Kernenergie. Miljoenen doden in een paar uren tijd, terwijl de overlevenden langzamerhand door de radioactiviteit omkomen! Er is sprake van een bom van 20 gigaton, die een heel vasteland zou kunnen vernietigen... Grenzeloze dwaasheid, ondergang van een mensheid zonder bezinning!



à l'assaut des étoiles !
stormloop naar de sterren !



JACQUES

toont u **DE RUIMTEVAART**
présente **L'ASTRONAUTIQUE**